



Plan docente de asignatura
Curso 2013-2014

Lengua Española Intermedio 3 (55030)

Estudio: Lenguas y Culturas en la España Actual

Trimestre: 3^{er} trimestre

Número de créditos ECTS: 4 ECTS

Horas de dedicación del estudiante: 100 / trimestre

Profesora: Andrea Biró (andrea.biro@upf.edu)

Lengua de docencia: Español

Horario de clases:

3^{er} trimestre GG: miércoles: 10:30 - 12:30.

1. PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

La asignatura se integra en el Plan de estudios 3349 Curso especial de extranjeros: Lenguas y culturas en la España actual de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UPF. Está destinada a los estudiantes extranjeros participantes en intercambios ERASMUS y en otros intercambios de la Facultad y se imparte en el segundo y tercer trimestre del curso. Es un curso de nivel intermedio de lengua española (nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia, MCER) que pretende la mejora de la competencia comunicativa de los estudiantes.

2. OBJETIVOS

- Perfeccionar las destrezas lingüísticas: interacción oral, expresión oral, expresión escrita, comprensión oral, comprensión escrita.
- Consolidar el dominio de la gramática.
- Ampliar el conocimiento del vocabulario activo y pasivo, y de la fraseología.
- Consolidar el conocimiento de aspectos socioculturales característicos de la cultura española.

3. COMPETENCIAS

(Según el MCER)

3.1. Competencias generales (existencial)

- Ser capaz de actuar de forma relajada a la hora de realizar una tarea.
- Ser capaz de entablar una interacción social con otras personas.
- Ser capaz de tomar iniciativas y correr riesgos en la comunicación cara a cara.

3.2. Competencias comunicativas

a) Competencias lingüísticas

- Ser capaz de expresarse con algún circunloquio sobre la mayoría de los temas pertinentes para su vida diaria, como, por ejemplo, familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad.
- Ser capaz de manifestar un buen dominio del vocabulario elemental.
- Ser capaz de comunicarse con razonable corrección en situaciones cotidianas.
- Ser capaz de utilizar con razonable corrección un repertorio de "fórmulas" y estructuras habituales relacionadas con las situaciones más predecibles.
- Ser capaz de hablar con una pronunciación clara e inteligible, aunque a veces resulte evidente su acento extranjero y cometa errores de pronunciación esporádicos.
- Ser capaz de producir una escritura continua que pueda ser inteligible en toda su extensión.

b) Competencias sociolingüísticas

- Ser capaz de llevar a cabo una gran diversidad de funciones lingüísticas, utilizando los exponentes más habituales de esas funciones en un registro neutro.
- Ser capaz de utilizar las normas de cortesía más importantes y actuar adecuadamente.
- Ser capaz de identificar las diferencias más significativas que existen entre las costumbres, los usos, las actitudes, los valores y las creencias que prevalecen en la comunidad española y en la suya propia.

- Ser capaz de llevar a cabo funciones básicas de la lengua como, por ejemplo, intercambiar y solicitar información; asimismo, expresar opiniones y actitudes de forma sencilla.

c) Competencias pragmáticas

- Ser capaz de adaptar su expresión para abordar situaciones menos habituales e incluso difíciles.
- Ser capaz de utilizar una gran diversidad de elementos lingüísticos sencillos con flexibilidad para expresar gran parte de lo que quiere.
- Ser capaz de intervenir en debates sobre temas cotidianos utilizando frases apropiadas para tomar la palabra.
- Ser capaz de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas cara a cara sobre temas cotidianos o de interés personal.
- Ser capaz de realizar, con razonable fluidez, narraciones o descripciones sencillas, mediante una secuencia lineal de elementos.
- Ser capaz de enlazar una serie de elementos breves, concretos y sencillos para crear una secuencia cohesionada y lineal.
- Ser capaz de expresarse con relativa facilidad. A pesar de algunos problemas al formular su discurso, que dan como resultado pausas y "callejones sin salida", tener la competencia para seguir adelante con eficacia y sin ayuda.
- Ser capaz de mantener su discurso, aunque sean muy evidentes las pausas para ordenar la gramática y el léxico, y de corregirse; sobre todo, en períodos largos de producción libre.
- Ser capaz de explicar los aspectos principales de una idea o un problema con razonable precisión.
- Ser capaz de transmitir información sencilla y práctica haciendo entender qué aspecto le parece más importante. Expresar la idea principal que quiere comunicar.

4. TEMARIO

Ainciburu, M^a. C.; González Rodríguez, V.; Navas Méndez, A.; Tayefeh, E.; Vázquez, G. 2011. *Vía rápida. Curso intensivo de español*. Ed. Difusión.

Chamorro, C.; Martínez, M.; Murillo, N.; Sáenz A. 2010. *Todas las voces*. Ed. Difusión.

Vía rápida

Vía rápida

Contenido sociocultural

3 ^{ER} TRIMESTRE			
FECHA	SESIÓN	AULA	TEMAS Y ACTIVIDADES
2 de abril miércoles 10:30 - 12:30	Grupo grande (GG)	52.325	- Presentación y organización del curso. La felicidad: - Resumir textos conocidos con ayuda de esquemas. - Comprender los elementos centrales de una conferencia sobre un tema conocido.
3 de abril jueves 09:30 - 10:30	Seminario (S)	52.325	La felicidad: - Actividades individuales y/o en pequeños grupos que guardan relación con el tema del GG y fomentan el desarrollo de la interacción oral (IO), expresión escrita (EE), expresión oral (EO), comprensión oral (CO), comprensión escrita (CE). - Aclaración de dudas.
9 de abril miércoles 10:30 - 12:30	GG	52.325	El medioambiente: - Dar un consejo o hacer una propuesta. - Discutir en grupo sobre un tema, pedir aclaraciones y referirse a lo dicho. - Explicar la interpretación personal de una idea.
10 de abril jueves 09:30 - 10:30	S	52.325	El medioambiente: - Actividades individuales y/o en pequeños grupos que guardan relación con el tema del GG y fomentan el desarrollo de las destrezas IO, EE, EO, CO y CE. - Aclaración de dudas.

24 de abril jueves 09:30 - 10:30	S	52.325	Gastronomía
30 de abril miércoles 10:30 - 12:30	GG	52.325	Lengua española
7 de mayo miércoles 10:30 - 12:30	GG	52.325	Ocio y tiempo libre: - Entender anuncios de voluntariado. - Comprender testimonios sobre malentendidos culturales.
8 de mayo jueves 09:30 - 10:30	S	52.325	Ocio y tiempo libre: - Actividades individuales y/o en pequeños grupos que guardan relación con el tema del GG y fomentan el desarrollo de las destrezas IO, EE, EO, CO y CE. - Aclaración de dudas.
14 de mayo miércoles 10:30 - 12:30	GG	52.325	El amor: - Detectar el punto de vista del autor de un texto. - Participar en conversaciones en las que se intercambian puntos de vista sobre temas que me son conocidos.
15 de mayo jueves	S	52.325	El amor: - Actividades individuales y/o en pequeños grupos que guardan relación con el tema del GG y fomentan el desarrollo de las destrezas IO, EE, EO, CO y CE. - Aclaración de dudas.
21 de mayo miércoles 10:30 - 12:30	GG	52.325	Celebraciones, fiestas y ceremonias
22 de mayo jueves 09:30 - 10:30	S	52.325	Economía

28 de mayo miércoles 10:30 - 12:30	GG	52.325	Mundo sin fronteras: - Comprender un texto periodístico y una carta al director sobre la "fuga de cerebros". - Escribir un texto expositivo sobre un tema del propio interés.
29 de mayo jueves 09:30 - 10:30	S	52.325	Mundo sin fronteras: - Actividades individuales y/o en pequeños grupos que guardan relación con el tema del GG y fomentan el desarrollo de las destrezas IO, EE, EO, CO y CE. - Aclaración de dudas.
4 de junio miércoles 10:30 - 12:30	GG	52.325	La educación y la vida universitaria: - Comprender una entrevista al ministro de Educación. - Crear el guion de una revista universitaria.
5 de junio jueves 09:30 - 10:30	S	52.325	La educación y la vida universitaria: - Actividades individuales y/o en pequeños grupos que guardan relación con el tema del GG y fomentan el desarrollo de las destrezas IO, EE, EO, CO y CE. - Aclaración de dudas.
11 de junio miércoles 10:30 - 12:30	GG	52.325	Trabajo
12 de junio jueves 09:30 - 10:30	S	52.325	Entretenimiento

Contenidos léxicos y gramaticales:

- Las oraciones subordinadas sustantivas.
- El Subjuntivo para expresar opinión: Me resulta extraño que..., Es interesante que..., etc.
- El Subjuntivo para expresar conveniencia: Es mejor que..., Es conveniente que..., Es fundamental que...
- El estilo indirecto en Presente.
- El Futuro: verbos regulares e irregulares.
- El Condicional.
- Las oraciones condicionales con si en presente.
- Marcadores temporales de Pasado, Presente y Futuro.
- Ya no / Todavía.
- El discurso indirecto.

- Perífrasis verbales: seguir + Gerundio, ponerse a + Infinitivo, volver a + Infinitivo, dejar de + Infinitivo.
- Léxico de actividades de tiempo libre.
- Las palabras homófonas.
- Las oraciones de relativo.
- Los verbos recíprocos.
- Los posesivos tónicos.
- La sustantivación.
- La definición y la explicación de palabras y conceptos.
- Rasgos lingüísticos de los textos expositivos.
- Conectores: aunque, a pesar de, si bien.
- Recursos para matizar y modalizar un texto.
- Algunos usos idiomáticos de ser y estar.

5. Actividades

- Asistencia y participación activa en las sesiones del curso.
- Trabajo individual y/o en pequeños grupos.
- Asistencia a sesiones de tutoría con la profesora.

7. Metodología

El curso adopta un enfoque de aprendizaje reflexivo, autónomo y en cooperación que requiere la participación activa del estudiante en todas las sesiones del curso. A lo largo del trimestre se organizarán dos tipos de sesiones: de grupo grande y de seminario. En el tercer trimestre habrá 9 sesiones de grupo grande (90 min.) y 9 sesiones de seminario (60 min.).

Las clases se desarrollarán utilizando principalmente el libro del alumno de *Vía rápida. Curso intensivo de español* cuyo contenido está diseñado para estudiantes universitarios, y el libro *Todas las voces* para trabajar el contenido sociocultural.

Se ofrecen además sesiones de tutoría, individuales o en grupo, para resolver dudas más personales.

8. Evaluación y recuperación

8.1. Evaluación

Tabla 1

Nº	FECHA	TIPO DE ACTIVIDAD	PONDERACIÓN SOBRE LA NOTA FINAL
1.	10 abril (3 ^{er} trimestre)	Comprensión de lectura (individual)	15%
2.	8 de mayo (3 ^{er} trimestre)	Expresión escrita (individual)	15%

3.	28 de mayo (3 ^{er} trimestre)	Comprensión auditiva (individual)	15%
4.	12 de junio (3 ^{er} trimestre)	Interacción oral (en equipo)	15%
5.	Evaluación continua del trabajo del estudiante: participación activa en las actividades, realización / elaboración de las tareas de casa (individual)		40%

Las primeras cuatro actividades (Tabla 1) se realizarán durante la clase y su evaluación se entregará a través del Aula Global (AG). Las instrucciones en cuanto a las tareas de casa (nº 5 de la Tabla 1) se colgarán en el AG y los estudiantes las entregarán a través del AG de la asignatura.

8.2. Recuperación

TRIMESTRE	FECHA
3º	junio de 2014

En la recuperación se mantienen las mismas actividades y criterios de puntuación. El estudiante deberá presentar todo lo que no presentó o no aprobó a lo largo del curso. La actividad nº 4 se realizará en equipo con la profesora. Se puede mejorar la nota de cualquiera de las actividades orales y/o escritas presentando una nueva versión de las mismas.

9. Fuentes de información y recursos didácticos

Ainciburu, M^a. C.; González Rodríguez, V.; Navas Méndez, A.; Tayefeh, E.; Vázquez, G. 2011. *Vía rápida. Curso intensivo de español*. Ed. Difusión.

Chamorro, C.; Martínez, M.; Murillo, N.; Sáenz A. 2010. *Todas las voces*. Ed. Difusión.

<http://www.cervantes.es> Página del Instituto Cervantes. Contiene gran cantidad de información sobre la institución.

<http://cvc.cervantes.es> Centro Virtual del Instituto Cervantes. Abundantes secciones sobre cuestiones de lengua y cultura española para extranjeros.

<http://diplomas.cervantes.es> Página oficial de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) del Instituto Cervantes.

<http://www.rae.es/> Página de la Real Academia Española. Permite consultar el diccionario de la lengua española en línea, el Diccionario panhispánico de dudas, etc.